

## 7. TAURON Musica Electronica Nova

19–22.05.2016, Wrocław  
WZRASTANIE / GROWING

Andrzej Kosendiak – dyrektor generalny / General Director  
Elżbieta Sikora – dyrektor artystyczny / Artistic Director

---

19 maja 2016, czwartek / Thursday

**19.05.2016, czwartek, godz. 11:00 i 12:00 / Thursday, 11:00 am and 12:00 noon**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna/ Black Hall**

### **KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

#### **Sesjedladzieci / Sessions for children**

Mariusz Gradowski – prowadzenie / host

11:00 / 11:00 am

Panorama wyobraźni, czyli dźwiękowe portrety miast / A panorama of imagination or sound cityscapes  
Bilety / Tickets: 10 zł

12:00 / 12:00 noon

Wzrastanie, czyli jak rosną dźwięki/ Germination or how sounds grow  
Bilety / Tickets: 10 zł

**19.05.2016, czwartek, godz. 18:00, 19:00, 20:00, 21:30 / Thursday, 6:00 pm, 7:00 pm, 8:00 pm, 9:30 pm**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna / Black Hall**

### **KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

#### **Portrety miast /Cityscapes**

**18:00/ 6:00pm**

**Wrocław**

Mateusz Ryczek – kurator / curator

Program / Programme:

Maciej Bączyk (1977) *Przejście Świdnickie – Ambient03* (2014) \*\*, *Niewidzialna Mapa Wrocławia – Partynice*(2005)

Lidia Zielińska (1953) *Insektarion* (2016) \*\*

Maciej Bączyk *Przejście Świdnickie – Monika* (2014) \*\*

*Niewidzialna Mapa Wrocławia – Palmiarnia* (2005)

Kamila Staśko-Mazur (1979) *Szum oswojony* (2016) \*\*

Maciej Bączyk *Przejście Świdnickie – Wyjście z tramwaju 20* (2014) \*\*

*Niewidzialna Mapa Wrocławia – Zoo Pawiany* (2005)

Rafał Zalech (1988) *Stations* (2009), *Gumowa rura* (2016) \*\*

Maciej Bączyk *Przejście Świdnickie – Budowa* (2015) \*\*

*Niewidzialna Mapa Wrocławia – Wały nad Odrą* (2005)

Mateusz Ryczek (1986) *Requiem dla Przejścia Świdnickiego* (2016) \*\*

Bilety / Tickets: 15 zł

*Requiem dla Przejścia Świdnickiego* Mateusza Ryczka zostało zamówione przez Narodowe Forum Muzyki wrocławiu./ *Requiem dla Przejścia Świdnickiego* by Mateusz Ryzek has been commissioned by the National Forum of Music.

**19:00/ 7:00pm**

**MiastaBasków / Basque Cities Sound Portrait**

Ramon Lazkano – kurator / curator

Alfonso García de la Torre – wykonawca / performer

Program / Programme:

Mikel Chamizo (1980) *Kaia* (2013) \*

Zuriñe F. Gerenabarrena (1965) *IKUR* na taśmę/ for tape (2016) \*\*

Alfonso García de la Torre (1964) *Habitando el olvido* (2016) \*\*

Guillermo Lauzurica (1968) *Asleep City* na taśmę / for tape (2016) \*\*

María Eugenia Luc (1958) *On the grapevine* (2003) \*

Bilety / Tickets: 15 zł

Zamówienie utworów *IKUR* na taśmę Zuriñe F. Gerenabarreny oraz *Asleep City* na taśmę Guillerma Lauzuricy dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Kolekcje” – priorytet „Zamówienia kompozytorskie”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca.

The commissioning of pieces: *IKUR* for tape by Zuriñe F. Gerenabarrena and *Asleep City* for tape by Guillermo Lauzurica was co-funded by the Ministry of Culture and National Heritage within the programme ‘Collections’, priority ‘Compositional Commissions’, realized by the Institute of Music and Dance.

**20:00/ 8:00pm**

**Obrazki z Warszawa / Pictures of Warsaw**

Barbara Okoń-Makowska – kurator / curator

Barbara Okoń-Makowska, Marta Olko – wykonanie/performance

Program / Programme:

*Obrazki z Warszawy* (2016)\*\*:

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Introdukcja – Poranek*

Dorot Błaszczak (1961) *Zapisane na taśmie*

Marta Olko (1989) *Sawa*

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Pasaż 1 –Undeground*

Sławomir Wojciechowski *Ziemia niczyja*

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Pasaż 2 – Chopiniana*

Wojciech Błazejczyk (1981) *Prawy brzeg*

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Pasaż 3 – Ptaki*

Andrzej Kopeć (1980) *GPS 52(243)+21(003) – Śmiech Syreny*

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Pasaż 4 – Muzykanci*

Edward Sielicki (1956) *Pałac Kultury*

Barbara Okoń-Makowska (1952) *Pasaż 5 – Tuning the City*

Bilety / Tickets: 15 zł

**21:30/ 10:30 pm**

**Cityscape Kraków**

Magdalena Długosz – kurator / curator

Program / Programme:

*Cityscape Kraków* (2016) \*\*:

Julian Gołosz (1993), Kamil Kruk (1989), Paweł Malinowski (1994), Piotr Peszat (1990), Monika Szpyrka (1993)

Bilety / Tickets: 15 zł

20 maja 2016, piątek / Friday

**20.05.2016, piątek, godz. 11:00 i 12:00 / Friday, 11:00 am and 12:00 noon**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna / Black Hall**

**KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

**Sesje dla dzieci / Sessions for children**

Mariusz Gradowski – prowadzenie / host

11:00 / 11:00 am

Panorama wyobraźni, czyli dźwiękowe portrety miast. /A panorama of imagination or sound cityscapes

Bilety / Tickets: 10 zł

12:00 / 12:00 noon

Wzrastanie, czyli jak rosną dźwięki / Germination or how sounds grow

Bilety / Tickets: 10 zł

**20.05.2016, piątek, godz. 19:00 / Friday, 7:00 pm**  
**Wrocław, NFM, Sala Główna KGHM / KGHM Main Hall**

**KONFRONTACJE / CONFRONTATIONS**

**Koncert symfoniczny / Symphony concert**

Michał Klauza – dyrygent / conductor

Marcin Rupociński – elektronika / electronics

Piotr Roemer, Szymon Stanisław Strzelec – elektronika / electronics

Barbara Sas – sampler

NFM Filharmonia Wrocławska /NFM Wrocław Philharmonic

Program / Programme:

York Höller (1944) *Résonance*, na orkiestrę i dźwięk generowany komputerowo  
/ for orchestra and computer-generated sounds (1981)

Wolfgang Mitterer (1958) *Innendrinnen* na orkiestrę i elektronikę/ for orchestra and electronics (2014)\*

Simon Steen-Andersen (1976) *Double up* na sampler i małą orkiestrę/ for sampler and small orchestra(2010)

Piotr Roemer (1988), Szymon Stanisław Strzelec (1990) *Duet* na orkiestrę symfoniczną i elektronikę /  
for symphony orchestra and electronics (2016) \*\*

Bilety / Tickets:

VIP+VIP Room 80 zł/VIP 60 zł

I kat./ zone IN 40 zł/U/R25 zł

II kat./ zone IIN 35 zł/U/R20 zł

III kat./ zone IIIN 30 zł/U/R15 zł

Utwór *Duet* na orkiestrę symfoniczną i elektronikę Piotra Roemera i Szymona Stanisława Strzelca został zamówiony przez Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu. / *Duet* for symphony orchestra and electronics by Piotr Roemer and Szymon Stanisław Strzelec has been commissioned by the National Forum of Music.

**20.05.2016, piątek, godz. 21:30, 22:30 / Friday, 9:30 pm, 10:30 pm**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna / Black Hall**

**KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

**Portrety miast / Cityscapes**

**21:30/ 9:30 pm**

**Wilno – rozdroża / Vilnius – crossroads**

Michał Mendyk – kurator / curator

Program / Programme:

Arturas Bumšteinas (1982) *Wielka Improwizacja* (2013) / *Great Improvisation* (2013)

Antanas Dombrovskij *pusėtilto* (2015)

Vytautas V. Jurgutis (1976) *Vilnius Metro* (2010)

Bilety / Tickets: 15 zł

**22:30/ 10:30pm**

**Tallinn**

Marianna Liik – kurator / curator

Program / Programme:

Lepo Sumera (1950–2000) *Südameasjad* / *Heart affairs* (1999) – fragment I

Marianna Liik (1992) *Sissevaatedaegajaruumi* / *Insights to time and space* (2016) \*\*

Ekke Västriik (1988) *Contact with Tallinn* (2016) \*\*

Lepo Sumera (1950–2000) *Südameasjad* / *Heart affairs* (1999) – fragment II

Ardo Ran Varres (1974) *Tallinnasuminad* / *Hums of Tallinn* (2016) \*\*

Lepo Sumera (1950–2000) *Südameasjad* / *Heart affairs* (1999) – fragment III

Margo Kõlar (1961) *Beebisümfoonia* / *Baby Symphony* (2015) – fragment

Margo Kõlar (1961) *Tornikelladelaul* / *Song of Tower Bells* (2011)

Lepo Sumera (1950–2000) *Südameasjad* / *Heart affairs* (1999) – fragment IV

Bilety / Tickets: 15 zł

21 maja 2016, sobota / Saturday

**21.05.2016, sobota, godz. 11:00 i 12:00 / Saturday 11:00 am and 12:00 noon**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna / Black Hall**

**KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

**Sesje dla dzieci / Sessions for children**

Mariusz Gradowski – prowadzenie / host

11:00 / 11:00 am

Panorama wyobraźni, czyli dźwiękowe portrety miast/ A panorama of imagination or sound city scapes

Bilety / Tickets: 10 zł

12:00 / 12:00 noon

Wzrastanie, czyli jak rosną dźwięki /Germination or how sounds grow

Bilety / Tickets: 10 zł

**21.05.2016, sobota, godz. 13:00, 21:30/ Saturday, 1:00 pm, 9:30 pm**

**Wrocław, pl. Wolności**

**KIEŁKOWANIE / GERMINATION**

Instalacja – pokaz dźwiękowy / Installation – sound show

Jean-Luc Hervé – koncepcja instalacji i muzyka / music and installation concept

Serge Lemouton – projektant muzyki komputerowej IRCAM / IRCAM Computer music designer

Instytut Architektury Krajobrazu Uniwersytetu Przyrodniczego we Wrocławiu dr inż. arch. Justyna Rubaszek, dr inż. arch. Magdalena Zienowicz, mgr inż. arch. kraj. Magdalena Subocz – projekt instalacji i jej realizacja w oparciu o nagrodzoną koncepcję konkursową Magdaleny Subocz

Landscape Architecture Institute of the University of Natural Sciences in Wrocław:

landscape installation and its realization on the basis of the award-winning concept of Magdalena Subocz

Program / Programme:

Jean-Luc Hervé (1960) *Germination*

koncert-instalacja, aranżacja zieleni i elektronika (2013) / landscape architecture and electronics (2013)

Sponsor wydarzenia / Project sponsor:

Zielone centrum

Współorganizatorzy wydarzenia / Project co-organized by:

Centrum Sztuki WRO oraz z Instytut Architektury Krajobrazu Uniwersytetu Przyrodniczego we Wrocławiu, Zarząd Zieleni Miejskiej we Wrocławiu

WRO Art Centre and the Landscape Architecture Institute of the Wrocław University of Natural Sciences, Management of Municipal Greenness in Wrocław

**21.05.2016, sobota, godz. 19:00 / Saturday, 7:00 pm**

**Wrocław, NFM, Sala Czerwona / Red Hall**

**INSIDE – OUTSIDE**

Koncert specjalny / Special concert

Guillaume Bourgogne – dyrygent / conductor

IRCAM-Centre Pompidou – projektanci muzyki komputerowej / designers of computer music:

Thomas Goepfer – projektant muzyki komputerowej IRCAM / IRCAM Computer Music Designer

Sylvain Cadars – reżyser dźwięku IRCAM / IRCAM Sound Engineer

Anaëlle Marsollier – asystent reżysera dźwięku IRCAM / IRCAM Sound Engineer Assistant

Ensemble Intercontemporain

Program / Programme:

Agata Zubeł (1978) *Double battery* na zespół instrumentalny z poszerzoną przestrzenią dźwiękową / for instrumental ensemble and augmented sound space (2015–2016) \*\*

Yan Maresz (1966) *Tutti* na zespół i urządzenia elektroniczne / for ensemble and electronic devices (2012–2013)\*

Edgard Varèse (1883–1965) *Octandre* na osiem instrumentów / for eight instruments (1924)

Jean-Luc Hervé (1960) *Germination* na zespół kameralny i elektronikę / for chamber ensemble and electronics (2013)\*

\* po koncercie zapraszamy do wysłuchania instalacji na placu Wolności przed wejściem głównym do NFM / after the concert we invite you to the installation in the Liberty Square in front of the NFM entrance

Bilety / Tickets: VIP 90 zł, N 60 zł, U/R 40 zł

Patronat nad wydarzeniem objął Pan Pierre Buhler, Ambasador nadzwyczajny i pełnomocny Republiki Francji w Rzeczypospolitej Polskiej  
The patron of the event is Mr Pierre Buhler, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of France to the Republic of Poland

Utwór *Double Battery* został zamówiony przez Ensemble intercontemporain/ *Double Battery* was commissioned by Ensemble intercontemporain.

**21.05.2016, sobota, godz. 22:00 / Saturday, 10:00 pm**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna / Black Hall**

**WIELKA IMPROWIZACJA / GREAT IMPROVISATION**

**Nikola Kołodziejczyk Instant Ensemble**

Wydarzenie towarzyszące / Accompanying event

Nikola Kołodziejczyk – fortepian / piano  
Maciej Szczyciński – kontrabas / doublebass  
Marcin Ułanowski – perkusja / drums  
Grzegorz Grzeszczyk – klarnet basowy / bassclarinet  
Szymon Kamykowski – saksofon / saxophone  
Marcin Fortuna – trąbka / trumpet  
Michał Tomaszczyk – puzon / trombone

Program: / Programme:

Muzyka jednorazowa czyli komponowanie strumieniowe / One-time music – streamed composing

Muzyka komponowana przez Nikolę Kołodziejczyka dla siedmioosobowego zespołu w czasie rzeczywistym

Music composed by Nikola Kołodziejczyk for seven members band in real time

22 maja 2016, niedziela / Sunday

**22.05.2016, niedziela, godz. 11:00, 12:00 / Sunday, 11:00 am, 12:00 noon**  
**Wrocław, NFM, Sala Czarna NFM / Black Hall**

**KINO DŹWIĘKU / SOUND CINEMA**

**Sesje dla dzieci / Sessions for children**

Mariusz Gradowski – prowadzenie / host

11:00 / 11:00 am

Panorama wyobraźni, czyli dźwiękowe portrety miast / A panorama of imagination or sound cityscapes

Bilety / Tickets: 10 zł

12:00 / 12:00 noon

Wzrastanie, czyli jak rosną dźwięki / Germination or how sounds grow

Bilety / Tickets: 10 zł

**22.05.2016, niedziela, godz. 13:00, godz. 20:00 / Sunday, 1:00 pm, 8:00 pm**  
**Wrocław, pl. Wolności**

**KIEŁKOWANIE / GERMINATION**

Instalacja – pokaz dźwiękowy / Installation – sound show

**22.05.2016, ND, godz. 13:30,**

**Wrocław, NFM, Foyer -1 (czerwone kanapy/ red sofas)**

**KIEŁKOWANIE / GERMINATION**

Dyskusjawkół *Germination* z udziałem Jeana-Luca Hervé / Discussion around *Germination* with Jean-Luc Hevre  
Kamila Staśko-Mazur – prowadzenie/ host

**22.05.2016, niedziela, godz. 17:00, 19:00, 20:30, 21:45 / Sunday, 5:00 pm, 7:00 pm, 8:30 pm, 9:45 pm**

**Wrocław, Sala Czarna NFM / Black Hall**

**KINO DŹWIĘKU/ SOUND CINEMA**

**Portrety Miast / Cityscapes**

**17:00 / 5:00 pm**

**Dźwięki Berlina – pomiędzy zewnętrznymi i wewnętrznymi przestrzeniami dźwięku**

**Sounds of Berlin – Between the Sonic Exterior and Interior**

Suk Jun Kim – kurator / curator

Program / Programme:

Jef Chippewa *march* [marcha / марш] (2011/13) \*

Karen Power *hidden allure* (2016) \*\*

Israel Martínez *Flânerie* (2012) \*

Suk-Jun Kim *To Enin(Berlin)* (2016) \*\*

Horacio Vaggione *Arches* (2013) \*

Bilety / Tickets: 15 zł

**19:00/ 7:00 pm**

**Paryż – dźwiękowy arras / Paris – A Sound Tapestry**

Des Coulam – kurator / curator

Bilety / Tickets: 15 zł

**20:30 / 8:30 pm**

**Barcelona**

José Manuel Berenguer – kurator / curator

Program / Programme:

*Paisatges Sonors del Raval*(2016) \*\*

Bilety: / Tickets:15 zł

**21:45 / 9:45 pm**

**Oslo:Realne-Surrealne / Oslo: Real-Surreal**

Natasha Barret – kurator / curator

Program / Programme:

Natasha Barret (1972)

OSSTS – *Route. No 1* (2014) \*

*Under the Sea Floor (Coring and Strata)* (2008) \*

*Gentle Sediment*(2008) \*

Bilety / Tickets: 15 zł

**22.05.2016, niedziela, godz. 18:00 / Sunday, 6:00 pm**  
**Wrocław, NFM, Sala Kameralna / Chamber Hall**

**Interaktywna gra dźwięków / Interplay of sounds**

**„LISTEN!”**

Koncert specjalny / Special concert

Tarmo Johannes – flet, koncepcja, prowadzenie gry-dźwiękowej / flute, concept, software of sound-game

Tammo Sumera – elektronika, projekcja dźwięku / live electronics, sound diffusion

Program / Programme:

Jonathan Harvey (1939–2012) *Ricercare una melodia* na flet i live-electronics / for flute and live-electronics(1984) \*

Ryszard Osada (1972) *Glacial music* na flet i live-electronics / for flute and live-electronics (2006)

Marco Stroppa (1959) *little i* na flet i live-electronics (2006) /for flute and live-electronics (1996)

Bilety / Tickets: 15 zł

**23.05.2016, poniedziałek, godz. 14:00 / Monday, 2:00 pm**

Wrocław, Instytut Muzykologii UW, ul. Szewska 36, sala 107

Institute of Musicology at the University of Wrocław, room 107

**Paryż – arras dźwiękowy / Paris – A Sound Tapestry**

Wydarzenie towarzyszące / Accompanying event

Wykład i dyskusja z / Lecture and discussion with Des Coulam

Sławomir Wieczorek – prowadzenie/ host

\*\* prawykonanie / worldpremiere

\* pierwsze polskie wykonanie / Polish premiere